

INFORMATIONS

par Rémy POIGNAULT

Nous demandons aux auteurs d'ouvrages, d'articles ou de comptes rendus relatifs à l'œuvre de Marguerite Yourcenar de ne pas omettre de nous adresser un exemplaire de leurs travaux pour recension et pour les archives de la SIEY. Avec nos remerciements.

PUBLICATIONS QUI NOUS SONT PARVENUES

- concernant Marguerite Yourcenar

ouvrages ou revues :

M. Y. e l'Italia, Centro Internazionale Antinoo per l'Arte Documentazione Marguerite Yourcenar, Rome, 2015, 19 p.

L'Œuvre au Noir de Marguerite Yourcenar & Le Prix Femina 1968. Réception critique (1968-1969), Michèle GOSLAR éd., *Bulletin du CIDMY*, n° 20, 2016, 388 p. [recueil d'articles de la critique à l'occasion de la sortie d'*ON* et de l'attribution du Prix Femina, réunis et présentés par Michèle Goslar]

Henriette LEVILLAIN, *Yourcenar, carte d'identité*, Paris, Fayard, 2016, 203 p.

Claudia PÉREZ, *Crayencour, Hadrianus. La figura del emperador en el imaginario homoerótico femenino*, t. I *La austeridad viril*, Montevideo, Rebeca Linke Editoras, 2014, 251 p.

Claudia PÉREZ, *Crayencour, Hadrianus. La figura del emperador en el imaginario homoerótico femenino*, t. II *La méditation de la mort*, Montevideo, Susana Aliano Casales, 2016, 128 p.

parutions dans la presse ou des ouvrages collectifs :

Claude BENOIT MORINIÈRE, « Le détail révélateur dans les portraits romanesques de Marguerite Yourcenar (*Archives du Nord et Souvenirs pieux*) », *La grâce de montrer son âme dans le vêtement. Scrivere di tessuti, abiti, accessori*, Studi in onore di Liana Nissim, Marco MODENESI *et alii* éd., t. III, Ledizioni, Milan, 2015, p. 71-82.

Keith R. BRADLEY, « Yourcenar's Suetonius : Grasping for the Wind », *Phoenix*, vol. 70, n° 1/2, 2016, p. 147-169.

Keith R. BRADLEY, « Yourcenar, Apuleius, Petronius : Slender threads », *Ancient Narrative*, 13, 2016, p. 1-16.

Jean-Pierre CASTELLANI, « Manifestations de l'autorité de Marguerite Yourcenar dans sa correspondance », *Écriture de soi et autorité*, Jean-Pierre CASTELLANI éd., Tours, Presses universitaires François Rabelais, 2016, p. 67-87.

Rémy POIGNAULT, « Les voyages de l'empereur Hadrien : des sources antiques à *Mémoires d'Hadrien* », *Nouveaux horizons sur l'espace antique et moderne*, Marie-Ange JULIA éd., Bordeaux, coll. Ausonius, 2015, p. 91-105.

Rémy POIGNAULT, « Dans le laboratoire de l'écriture », *Marguerite Yourcenar et l'empereur Hadrien : une réécriture de l'Antiquité*, 2016, p. 39-51.

Rémy POIGNAULT, « Euripide revisité dans *Le Mystère d'Alceste* de Marguerite Yourcenar », *O livro do tempo : escritas e reescritas : teatro greco-latino e sua recepção*, II, SOUSA e SILVA, Maria de Fátima ; FIALHO, Maria do Céu Grácio Zambujo ; BRANDÃO, José Luís Lopes éd., Imprensa da Universidade de Coimbra, 2016, p. 395-407.

Alain TROUVÉ, « Arrière-texte et création littéraire : *Mémoires d'Hadrien* (1951) », *Des mots à la pensée*, Daniel THOMIÈRES éd., Reims, ÉPURE, 2016, p. 151-173.

Informations

- autres

Bollettino del C.I.R.V.I., janv.-juin. 2014, n° 69, p. 1-256.

CONFERENCES, EXPOSITIONS, SPECTACLES ...

Du 21 septembre au 9 octobre 2016, spectacle « *Les Vagues* », théâtre et vidéo, adaptation de l'œuvre de Virginia Woolf dans la traduction de Marguerite Yourcenar par le Théâtre du Soleil, conception et réalisation Pascale NANDILLON et Frédéric TÉTART, à La Cartoucherie, Paris.

Du 7 novembre 2015 au 17 janvier 2016, « Marguerite Yourcenar aux Archives du Nord », exposition du Trésor du fonds Bernier/Yourcenar, Archives départementales du Nord, Lille.

Du 4 février au 30 août 2016, « Marguerite Yourcenar et l'empereur Hadrien. Une réécriture de l'Antiquité », exposition au musée du forum antique de Bavay, organisée par le département du Nord, le musée archéologique de Bavay, avec le concours de la Villa Marguerite Yourcenar, de l'Université de Lille et de la SIEY. cf. bsa.biblio.univ-lille3.fr/.../marguerite-yourcenar-et-empereur-hadrien-une-reecriture-...

Le 23 janvier 2015 : conférence de Rémy POIGNAULT, « Hadrien et le monde des ombres » à l'Université de Strasbourg.

Le 26 avril 2016 « Marguerite Yourcenar, une force de l'intelligence », conférence de Rémy POIGNAULT au Château de Lourmarin, Vaucluse.

Activités annoncées pour 2017 :

13 février-13 mars 2017, tous les lundis à 19h30, « *Memorias de Adriano* de Marguerite Yourcenar », séminaire de littérature et philosophie par José SEGOVIA, Biblioteca Municipal Francisco Umbral de Majadahonda, Madrid.

6 mars 2017, « Donne Scrittrici nella Letteratura del '900. Marguerite Yourcenar : *Il tempo, grande scultore* », rencontre sur l'auteure et sur son œuvre par Giusy BOETTI, Università della Terza Età, UNITRE, Pecetto Torinese.

7 mars 2017, 19h30 « Marguerite Yourcenar e Giorgio Albertazzi, ultimo "imperatore" de teatro italiano » [MY et Giorgio Albertazzi, dernier empereur du théâtre italien], rencontre avec Adriana ABATE OCCHIPINTI, Hotel Tirreno, Trapani.

19 mars - 17 décembre 2017, « Antinoé », exposition des objets découverts lors de fouilles réalisées en 1904/1905 par Albert GAYET sur le site de la ville d'Antinoé en Égypte, Musée Marguerite Yourcenar, Saint-Jans-Cappel.

Novembre-décembre 2017, « *Alexis ou le Traité du vain combat* et *Marie-Madeleine ou le Salut* », Spectacles avec Pascal PARSAT (Alexis) et Lara CEULEMANS (Marie-Madeleine), adaptations de Michèle GOSLAR, mises en scène Monique LENOBLE, Théâtre Poème 2, Bruxelles.

16 décembre 2017, « Marguerite Yourcenar et la Politique », Journée d'étude, Académie Royale, Bruxelles.

17 décembre 2017, soirée de prestige avec la présentation de l'Album « Marguerite Yourcenar » publié par le CIDMY, un repas dinatoire, une mise en voix de *Clytemnestre ou le crime (Feux)* et des Gospels, Hôtel Max Halley, Bruxelles.

18 décembre 2017, soirée spectacle avec Pascal PARSAT, avec la reprise d'*Alexis ou le Traité du vain combat*, Poème 2, Bruxelles.

Le colloque biennal de la Société des Professeurs Français et Francophones d'Amérique qui se tiendra à New York les 27 et 28 avril 2017, *Création et réalité d'expression française et francophone & Marguerite Yourcenar* consacrera l'une de ses sessions à Marguerite Yourcenar (<http://spffa-us.org>).

Colloque international
« Marguerite Yourcenar et le monde des Lettres »

À l'occasion du trentième anniversaire de la disparition de Marguerite Yourcenar, la Société Internationale d'Études Yourcenariennes et le Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique (CELIS-EA 4280) (Université de Clermont-Auvergne) organisent un colloque international qui se tiendra à Clermont-Ferrand du 12 au 14 octobre 2017 avec pour thème *Marguerite Yourcenar et le monde des Lettres*. Ce colloque sera accompagné d'une exposition des trésors du fonds de la SIEY et de manifestations artistiques.

Jusqu'ici quelques études ponctuelles se sont intéressées aux rapports de Marguerite Yourcenar avec quelques écrivains comme Jorge Luis Borges, Constantin Cavafy, Jean Cocteau, André Gide, Jean Giraudoux, Julien Green, Selma Lagerlöf, Thomas Mann, Yukio Mishima, Marcel Proust, Virginia Woolf...

L'objectif du colloque est de pousser de façon plus systématique cet examen pour mieux situer l'œuvre dans le paysage littéraire et en comprendre le fonctionnement. En outre, la publication depuis 1995 de plusieurs volumes de la correspondance de Marguerite Yourcenar conduit à réévaluer la relation de l'auteur avec les écrivains contemporains de même qu'avec le monde de l'édition.

Les axes de réflexion du présent colloque porteront sur :

- la place des écrivains antérieurs ou contemporains dans le processus de création de Marguerite Yourcenar : quelles sont les influences avouées ou décelables ? rôle de contre-modèles ? que peut révéler de la spécificité de Marguerite Yourcenar la comparaison avec le traitement de thématiques semblables par d'autres auteurs ?
- Marguerite Yourcenar critique littéraire ; sa conception de la littérature à travers ses essais, ses mémoires et sa correspondance ; Marguerite Yourcenar et la critique littéraire
- les rapports de Marguerite Yourcenar avec les gens de Lettres de son temps

- la place de Marguerite Yourcenar dans la vie littéraire et sa position par rapport aux grands courants contemporains : son œuvre a-t-elle vraiment ce statut d'insularité qu'on lui a souvent prêté ?

- les relations de Marguerite Yourcenar avec le monde de l'édition : suivi de la conception et de la réalisation du livre ainsi que de sa vente ; question des contrats avec les éditeurs ; contribution personnelle de Marguerite Yourcenar à la défense des droits de l'auteur

- la postérité de Marguerite Yourcenar : Marguerite Yourcenar, qui n'a jamais, loin de là !, prétendu à la position de chef de file, mais qui ne ménageait pas ses conseils aux jeunes écrivains qui l'interrogeaient, a-t-elle, au-delà de quelques références, laissé une empreinte sur les auteurs postérieurs ?

Les actes du colloque seront publiés dans la collection de la Société Internationale d'Études Yourcenariennes.

Les propositions de communication sont à adresser avec un bref résumé (200-250 mots maximum) à Rémy POIGNAULT : remy.poignault1@orange.fr avant le 15 janvier 2017. Les décisions du comité scientifique du colloque seront communiquées en mars 2017.

Hommage à Giorgio Albertazzi, inoubliable interprète d'Hadrien

Giorgio Albertazzi est décédé le 28 mai 2016 à 92 ans, à La Pescaia (Roccastrada) dans la Maremme de Grosseto, où il résidait avec sa femme, Pia de' Tolomei. Protagoniste d'une trentaine de films (parmi lesquels *L'Année dernière à Marienbad* d'Alain Resnais, en 1961) et de nombreux spectacles télévisés, l'acteur toscan était considéré comme l'une des figures majeures du théâtre italien.

Depuis ses débuts, en 1949, au *Maggio Musicale Fiorentino* avec Luchino Visconti dans *Troilus et Cressida* de Shakespeare, il a travaillé avec les plus grands metteurs en scène de théâtre et a lui-même signé plusieurs mises en scène ; son répertoire allait des tragiques grecs à Ibsen, de Shakespeare à Vitaliano Brancati, de Pirandello à D'Annunzio, pour ne citer que quelques noms.

Le 10 février 2006 il a interprété le *Chant d'Ulysse* de Dante au cours de la cérémonie d'ouverture des XX^e Jeux olympiques d'hiver à Turin. De 2002 à 2008 il a dirigé le *Teatro di Roma* et, en même temps, avec Dario Fo, il a fait une série de leçons-spectacles sur le théâtre, transmises par la télévision italienne. En 2009, au Théâtre *Ghione* de Rome, il a joué dans une adaptation scénique des *Leçons américaines* d'Italo Calvino, réalisée par Orlando Forioso, et au Théâtre grec de Syracuse il a interprété l'*Œdipe à Colone* de Sophocle, mis en scène par Daniele Salvo. La même année, pour Rai 2, il a enregistré une lecture de la *Divine Comédie* au milieu des ruines du centre historique de L'Aquila, dévasté par le tremblement de terre du 6 avril.

Parmi ses interprétations les plus mémorables, il faut mentionner tout particulièrement celle de *Mémoires d'Hadrien*, dans l'adaptation de Jean Launay et la mise en scène de Maurizio Scaparro, devenu son ami : depuis la première à la Villa Adriana à Tivoli en 1989, le spectacle a atteint presque 1000 représentations en Italie et à l'étranger.

Albertazzi a incarné l'empereur pendant vingt-six ans devant plus d'un million de spectateurs et est resté fidèle à ce rôle jusqu'à la fin de sa vie : il l'avait repris pendant une dizaine de jours en mars dernier au Théâtre *Nino Manfredi* d'Ostie.

Françoise BONALI FIQUET

NOTE SUR LE BULLETIN N° 37

Le présent *Bulletin* contient, d'abord, des études sur des sujets divers, en fonction des sujets de recherches individuelles : sur le rôle des femmes, l'image de l'Orient et l'écriture romanesque de Marguerite Yourcenar. Bénédicte Boulanger-Comte invite à réviser l'idée souvent admise d'une misogynie de Marguerite Yourcenar, en analysant la conquête de la mobilité par la femme dans *Feux* et *Nouvelles orientales*. Stéphanie Faure-Froger, à partir de *Mémoires d'Hadrien*, montre, pour sa part, le glissement et le dépassement des catégories sexuelles dans un processus d'universalisation. Avec Rima Boukabous nous revenons à *Nouvelles orientales*, où la critique montre, dans l'image de l'Orient qui s'en dégage, une volonté de la part de Marguerite Yourcenar de se démarquer de l'orientalisme traditionnel pour accéder à une vision plus authentique. Les deux contributions suivantes portent plus particulièrement sur les modalités de l'écriture romanesque : Juan M. G. Dothas s'intéresse à la description des œuvres d'art (*ekphrasis*), qui, loin d'être seulement un ornement, participe étroitement à la progression du récit et a valeur signifiante. Abdoulaye Diouf, avec la notion de paratopie que Dominique Maingueneau définit comme « cette appartenance paradoxale [qui] n'est pas l'absence de tout lieu, mais une négociation entre le lieu et le non-lieu, une localisation parasitaire qui vit de l'impossibilité même de se stabiliser »¹, nous conduit dans les arcanes de la narratologie en montrant que les personnages yourcenariens sont dans un «entre-deux» et ne relèvent d'aucun espace spécifique. Suivent l'inventaire de la discothèque de Marguerite Yourcenar à Petite Plaisance établi par Yvon Bernier, qui va permettre d'avoir une idée plus précise des goûts de l'auteur en matière musicale, la rubrique bibliographique tenue par Maria Antonietta Masiello et celle des comptes rendus. À la suite d'une suggestion d'Alexandre Terneuil, Léo Gillet – qui a enseigné la langue et la littérature françaises à la Vrije Universiteit (Université Libre) d'Amsterdam

¹ Cf. dominique.maingueneau.pagesperso-orange.fr/glossaire.html#Para (consulté le 28-12-2016).

de 1980 à 2004, a en outre été journaliste littéraire au NRC-Handelsblad, un grand quotidien néerlandais, a publié un entretien avec Marguerite Yourcenar à la *NRF*², et vit depuis 2007 à Yogyakarta, en Indonésie – nous propose un dossier sur les rapports de Marguerite Yourcenar avec son éditeur hollandais, Johan Polak et sur ses propres rencontres avec l'écrivain. Ce dossier est complété par la publication de la correspondance croisée entre Marguerite Yourcenar et Jean Polak. On voit par là comment, à partir de relations professionnelles concernant le versement de droits d'auteur et le suivi de publications, se tissent peu à peu des relations d'amitiés. Nous touchons aussi les dernières années de la vie de l'écrivain, où, à côté de l'édification de l'œuvre et dans celle-ci, à côté de la passion des voyages et dans celle-ci, se font de plus en plus présentes, à propos de Jerry Wilson, de Marguerite Yourcenar elle-même et de Johan Polak, maladies, souffrances physiques et morales dans l'ombre de la mort, quand vient le moment où, comme Marguerite Yourcenar l'a si bien fait dire à Hadrien, « [c]ette étroite alliance [entre le corps et l'esprit] commençait à se dissoudre ; mon corps cessait de ne faire qu'un avec ma volonté, avec mon esprit, avec ce qu'il faut bien, maladroitement, que j'appelle mon âme ; le camarade intelligent d'autrefois n'était plus qu'un esclave qui rechigne à sa tâche » (*MH*, p. 476), et où les êtres qu'on aimait sont arrachés à nous.

² Marguerite YOURCENAR, « Entretien avec Léo Gillet », *NRF*, n° 507, avril 1995, p. 50-74. Cet entretien eut lieu à la Maison Descartes, à Amsterdam en avril 1986.